

INDEPENDÊNCIA E DÓLARES

ALDEIA DIGITAL.NET



Milhares de pessoas lotaram uma das principais avenidas de Nova York para comemorar a Independência do Brasil. Gente jovem, bonita e cheia de esperança usou verde e amarelo para lembrar a terra "brasilis". Estrangeiros em uma terra de imigrantes, os brasileiros mostraram que o sonho de ganhar em dólares não retira o amor e a saudade do país onde nasceram. Uma terra sofrida, entristecida pela corrupção mas que nunca será esquecida pelos filhos que vivem distante. **O National se orgulha de ser parte da vida dos brasileiros que escolheram a América para realizar os sonhos de uma vida melhor. Viva o Brasil! ESPECIAL 21**

Diploma na gaveta

Deixar o Brasil para viver nos Estados Unidos significa deixar de lado o orgulho e mergulhar em novas profissões. Engenheiros, advogados, nutricionistas são obrigados a esquecer os diplomas em busca de se manter e ganhar dinheiro. Não são poucas as histórias de quem vivia no luxo e reencontrou a auto-estima e o sucesso em trabalhos simples nas terras americanas. Leia na primeira reportagem da série **Diploma na Gaveta** **PROFISSÕES 31**



Sede e morte

Um relatório da Patrulha da Fronteira mostra que 415 imigrantes morreram na tentativa de atravessar o deserto. Os corpos foram encontrados nos estados do Arizona e do Texas. Uma onda de calor, considerada uma das mais altas dos últimos tempos, é a principal causa. Como a vigilância foi reforçada nas rotas mais usadas pelos coiotes, os grupos de viajantes estão sendo conduzidos por áreas cada vez mais remotas e sem socorro. Quem fica para trás não tem chance de sobreviver. **Imigração 26**

Imigração em debate

As regras para receber estrangeiros pode mudar nos próximos meses. Entre as propostas está a possibilidade de um visto de permanência para pessoas do mes-

mo sexo que vivam em união estável. Outra seria o aumento no tempo para emissão dos documentos de autorização de residência para estrangeiros que se ca-

sem no país. Não estamos falando dos Estados Unidos e sim, do Brasil. Um anteprojeto de lei está aberto a sugestões da população até o final de setembro. **Imigração 27**

Acidente de trabalho

Trabalhar na construção civil é uma das formas mais rápidas de se ganhar dinheiro na América. Para os brasileiros essa é uma das portas mais importantes para se fixar nos Estados Unidos e mandar dinheiro para a família. O problema é quando o sonho es-

barra em um acidente. Donos de empresas e contratadores geralmente não fornecem os equipamentos de segurança, o que leva em torno de dois milhões de trabalhadores a desenvolverem doenças profissionais ou a se afastarem por quedas e ferimentos. **Saúde 16**

Malhação descontrolada

Abusar da ginástica faz tanto mal ao corpo quanto o sedentarismo. Os médicos recomendam que os exercícios devem ser feitos durante cinco dias por semana sempre controlados por um profissional especializado. Gostar da academia faz muito bem mas sem excessos. Dores no corpo, na coluna e até insônia podem castigar os viciados em malhar. **Comportamento 14**

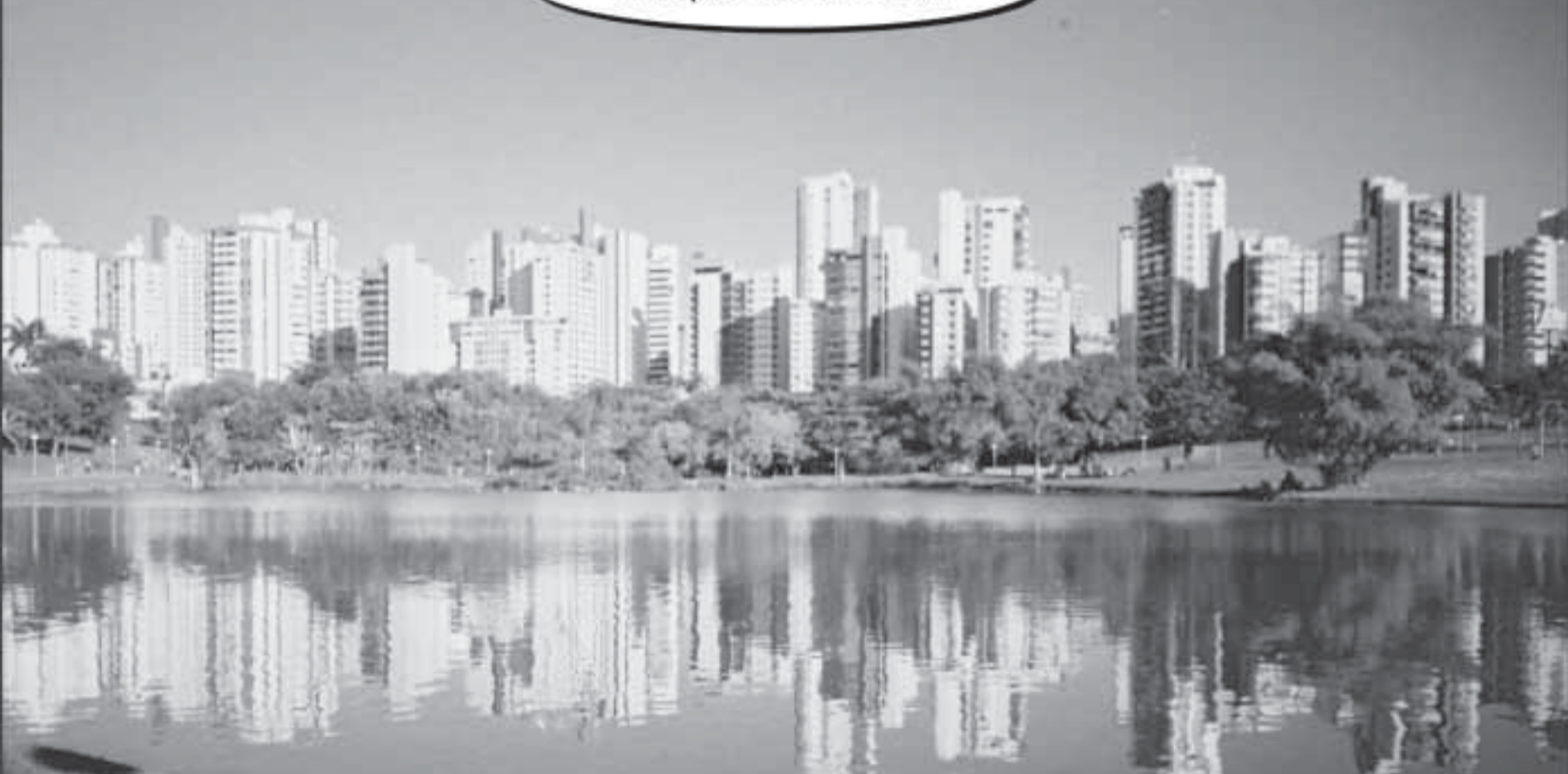


Quem está longe logo vê que é um
excelente investimento.

Quem está próximo **tem certeza**

**Invista em um dos setores
mais nobres de Goiânia**

Parque Vaca Brava



A 4 Quadras do Parque Vaca Brava
Planos de 60 a 100 Meses para pagar.

Vendas EUA:
(650) 997-4500

Vendas BRASIL
55 (62) 3093-5050
55 (62) 3093-5055
55 (62) 259-5848

**QUALIDADE E SEGURANÇA
COM O MELHOR
PARCELAMENTO**

É AQUI.

CONSTRUÇÃO E INCORPORAÇÃO:



LOURENÇO
CONSTRUTORA

contato@lourencoconstrutora.com.br
www.lourencoconstrutora.com.br/ilhasdelourenzzo

Na TV, Lula alerta para manipulação da crise política



“vigilância ética será redobrada”, disse o presidente em pronunciamento na TV.

O presidente Luiz Inácio Lula da Silva disse que o Brasil não pode permitir que a crise política “seja manipulada por interesses menores e se alastre artificialmente”.

Em pronunciamento feito na TV por ocasião do Dia da Pátria, ele afirmou que a crise não mudará a política econômica e social e manifestou confiança de que as atuais dificuldades políticas serão vencidas “pelo Congresso, pelo governo e pelo povo brasileiro”, com “a apuração cabal de todas as denúncias e com a punição rigorosa dos culpados”.

Lula reconheceu a importância do trabalho das CPIs, da Polícia Federal, do Ministério Público e da Justiça na apuração das denúncias de corrupção e afastou a possibilidade de acordo político para preservar pessoas ou grupos

políticos. “Nem eu nem vocês admitiremos qualquer temporização, nenhum acordo subalterno. Doa a quem doer, sejam amigos ou adversários. O fundamental é que a verdade prevaleça e não haja impunidade”, afirmou.

O presidente não esclareceu quais seriam os “interesses menores” que estariam interessados em manipular a crise política e poderiam, segundo afirmou, contaminar “de modo abusivo e desnecessário a vida nacional”. Mas disse que fazia questão de “tranquilizar as pessoas de bem, e advertir aos mal intencionados, que as turbulências políticas não vão tirar o governo do seu rumo”.

De acordo com o presidente, “a política econômica será mantida, a política social continuará sendo ampliada, a política externa seguirá seu curso e a vigilância ética será redobrada”.

Lula voltou a recorrer aos bons números da economia para fazer um contraponto à crise e enaltecer o governo. Disse que assumiu o cargo em meio a “uma profunda crise econômica e so-

cial”, para afirmar, em seguida, que recolocou “o País nos trilhos”. Ele destacou a queda da inflação e o aumento das exportações e disse que o País voltou a crescer de modo sustentado, mas com uma diferença em relação a épocas passadas. “Desta vez, o crescimento é para todos, com geração de empregos e distribuição de renda”, disse. “O Brasil entrou definitivamente na rota do desenvolvimento. E nada nos desviará

desse caminho.”

O presidente aproveitou sua fala para anunciar que neste ano o Brasil vai alcançar a auto-suficiência na produção de petróleo, o que tornará o País menos vulnerável a crises internacionais. “Da mesma forma que soubemos vencer o desafio da crise econômica, e estamos vencendo o desafio da dívida social, sabemos superar - com coragem e serenidade - as atuais turbulências políticas”, disse.

Lula é recebido com vaias e aplausos no desfile de Sete de Setembro

O presidente Luiz Inácio Lula da Silva foi recebido com um misto de vaias e aplausos ao chegar, acompanhado por sua mulher Marisa Leticia, ao desfile de Sete de Setembro, na Esplanada dos Ministérios. O presidente usou a faixa presidencial e a primeira-dama um costume verde amarelo.

Os aplausos vieram das arquibancadas em frente à tribuna de honra, de onde o presidente acompanha o desfile cívico-militar. A platéia não só aplaudiu como cantou singles da campanha petista. O público do setor é formado por convidados.

Distante alguns metros, em frente ao Ministério da Fazenda, estão instaladas as mulheres dos militares que vaiaram o presidente, e gritaram em coro “Fora Lula e traíra”. A presidente da União Nacional das Esposas de Militares da Força Armada Brasileira (Unenfa), Ivone Luzardo, calcula que 3 mil familiares de militares compareceram ao desfile, vindos do Distrito Federal, Mato Grosso do Sul e Paraná.

CELSON JUNIOR/AGÊNCIA ESTADO/AE



Populares aglomeraram-se nas grades para assistirem à comemoração do dia 07 de setembro na Esplanada dos Ministérios em Brasília.

Segundo ela, o protesto deve-se às denúncias de corrupção no governo e ao “sucateamento” das Forças Armadas. Elas pedem o reajuste de 23%. Ivone disse que as mulheres chegaram às 4 horas da manhã para tentar se posicionar mais próximas à tribuna de honra. “Mas os lugares já estavam reservados às pessoas que vieram aplaudir o presidente”, protestou.

Brazilian SuperList

A QUALQUER HORA
DO DIA OU DA NOITE A
BRAZILIAN SUPERLIST
CHEGOU PARA
AJUDAR!

1-866-80-ARARA

www.braziliansuperlist.com



BRASIL EM FOTOS

Grito dos Excluídos

Marcha do 8º Grito dos Excluídos realizada em 7 de setembro de 2005, em São Paulo. Mais de 2 mil pessoas participaram.



Feriado na Praia

O inverno já foi embora há muito tempo no Brasil. As Praias ficaram lotadas no feriado de 7 de Setembro em Salvador.

PAULO DE ALMEIDA/CHROMAFOTOS/AE

TASSO MARCELO/AGÊNCIA ESTADO/AE



▲ Contra Corrupção

Integrantes do MST, CUT, UNE, sindicatos, movimentos sociais e de Luta por Moradia do Rio de Janeiro, entre outros, fizeram manifestação contra a corrupção, no Rio de Janeiro, após o desfile oficial da Independência. O ato faz parte das manifestações nacionais do Grito dos Excluídos, que acontece em diversas cidades brasileiras sob o lema "Brasil: em nossas mãos a mudança".

JOSÉ SILVA/AGÊNCIA A TARDE/AE



▲ Seca

Capras comem caroço de algodão, uma das alternativas alimentares para combater o flagelo da seca em Caetanos, sudoeste da Bahia.



▲ Independência

O presidente Luiz Inácio Lula da Silva, acompanhado da primeira dama Marisa Letícia, desfilou em carro aberto na comemoração do Dia da Independência, em 07 de setembro de 2005, na Esplanada dos Ministérios, em Brasília.



alexphoto studio



201 923 44 73

www.alexphotostudio.com

Baleia Encalhada

Preparativos para a retirada do corpo da baleia Jubarte que apareceu morta na praia do Jardim dos Namorados, em Salvador, no domingo (4), e atraiu dezenas de pessoas ao local.



Fora Severino

Manifestação contra a corrupção, na Av. Atlântica, em Copacabana, no Rio de Janeiro.



WAGNER SANTOS/DIÁRIO DO POVO/AE

TASSO MARCELO/AGÊNCIA ESTADO/AE



ALEX SILVA/AGÊNCIA ESTADO/AE

▲ Vaca Malhada

A escultura que faz parte do Cow Parade e está exposta na calçada da Avenida Paulista tem chamado a atenção dos transeuntes.



▲ Madeira Apreendida

Pátio interno do Ibama do Piauí, que fez a maior apreensão de madeira serrada do País. De agosto até o começo de setembro foram apreendidas 72 carretas carregadas de madeira pronta para ser usada em construção. Os motoristas foram detidos e também liberados. Mafra acredita que as quadrilhas mudaram de rota, pois a madeira ilegal é proveniente do Pará e do Maranhão.

CRISTIANO COULTO/HOJE EM DIA/AE



▲ Assalto ao Banco do Brasil

Militares de Betim foram acionados em torno de um assalto ao Banco do Brasil da cidade de Itaguara, Minas Gerais, quando os autores estavam em veículos roubados. Dois militares morreram em serviço.

Você irá entender o que é e como
implantar uma Igreja com Propósito

SEMINÁRIO

IGREJA COM PROPÓSITO

De 5 a 7 de
Outubro 2005

Uma Igreja **Com**
PROPOSITOS

Como atrair a multidão para o
Louvor e Adoração

*Primeira Igreja Batista
Brasileira no Sul da Flórida*

First Brazilian B
Christian Education and

Apoio:

VITA Corporation
www.vitalbooks.com

PROPOSITOS - BRASIL
www.propositos.com.br

1103 NE 33rd St. - Pompano Beach - FL 33064 - Fax: (954)781-1018 - www.pibflorida.org - igreja@pibflorida.org

Pr. Silair Almeida
Pastor Titular

Participação:

Mark Carver

- ▲ Diretor Internacional do Ministério Igreja com Propósito
- ▲ Pastor da Igreja Saddleback na Califórnia
- ▲ Além de várias palestras e workshops

Informações e inscrições
pele telefone:
954 - 785-0119 ext. 108

Grande Concerto:

Quarta-Feira, dia 5
às 8:00 da noite

Rick Muchow

▲ (Pastor e Ministro de Música da Igreja de Saddleback CA)

&

Rodrigo Rodriguez

▲ (Violonista Clássico)

PROCLAMAÇÃO

ENSINO

SERVIÇO

COMUNHÃO

ADORAÇÃO



Às terças e quartas o custo
das suas remessas para o
Brasil ficou pequenininho:
só 1 dólar.



Nas agências **bcpbank** você faz suas remessas para o Brasil com toda a segurança e sem burocracia por apenas 1 dólar de taxa. Mas é só às terças e quartas-feiras. Aproveite. Porque o custo de remessas é pequeno, mas o período de promoção também.

www.bankbsp.com
EUA • 1.888.bcpbank



CelularBrazil.com

A Maior distribuidora de celular para
brasileiros nos Estados Unidos



Sanyo VI-2300
POR APENAS
\$39.99

- Não tem Social Security?
- Não tem Crédito?
- Não tem Problema!

Atendemos todos os estados
Entregamos na sua casa Gratuitamente

**Indique um amigo e
receba \$ 20 de crédito**

Ligue Já: **1-888-741-1212**

OU VISITE NOSSO SITE **WWW.CELULARBRAZIL.COM**

Brasileiros agitam Nova York

ALDEIA DIGITAL

A vigésima-primeira comemoração da Independência do Brasil em Nova York foi mais animada do que nunca. Pela primeira vez com dois palcos montados no coração de Manhattan, os organizadores do evento trouxeram shows para todos os gostos. Chitãozinho e Xororó, Araketu e Felipe Dilon foram as principais atrações. Mas a festa contou também com a presença de outros cantores brasileiros, artistas da Rede Globo, além de toda a culinária e artesanato da nossa terrinha. Porém, o espetáculo ficou por conta mesmo da "galera". Os brasileiros mais uma vez compareceram, cantaram, dançaram e mostraram ao mundo porquê o nosso povo é tão maravilhoso.



Um público de quase 1 milhão de pessoas lotou as ruas de Manhattan. Este ano a festa se estendeu da Sexta a Oitava avenida, entre as ruas 43 e 54. Vista de cima, a cidade era toda verde e amarelo.

RON ADAR



Felipe Dilon e Michele no camarote da Brama, um dos patrocinadores do evento. Felipe, o cantor de "A Musa do Verão" mostrou simpatia e arrancou muitos gritos das meninas brasileiras.

JULIANO PALADINI



Chitãozinho e Xororó abriram a festa com um show para matar a saudade dos amantes do sertanejo. Os brasileiros não pararam de cantar por um minuto os sucessos da dupla.

JULIANO PALADINI



Viviane Victoretti, a atriz que interpreta a Jú na novela América, deu um show de bola quando intimada a dançar pelo apresentador André Marquez. A garotada adorou e aplaudiu a moça.

ALDEIA DIGITAL

ALDEIA DIGITAL

Um dos momentos mais emocionantes da festa. Fafá de Belém canta o Hino Nacional Brasileiro, ao lado de João de Matos e artistas da Globo.



Os brasileiros fizeram caravanas para ir à festa. Tinha gente de Massachusetts, Connecticut, New Jersey, Washington, Georgia e muitos outros lugares distantes.



RON ADAR

RON ADAR

LUCY SILVA



No palco patrocinado pela Brama, o grupo Sacramento Mc's agitou os brasileiros pouco adeptos à música sertaneja



Chitãozinho e Xororó com Josimar Moreira, produtor de eventos e responsável pela vinda de Felipe de Dilon e do Grupo Sacramento Mc's. Foi dele a ideia de tornar a festa mais brasileira ainda trazendo artistas nem tão famosos, mas igualmente talentosos.



O grupo Araketu encerrou a festa com o delicioso carnaval da Bahia. Deixou um gostinho de quero mais. Ano que vem tem mais!!!!



RECORD
14 23 1984



18 de Setembro em Somerville de 1 às 6pm
(acesso pelo estacionamento do K-mart)
Entrada Gratuita

APRESENTAM

BRAZILIAN CELEBRATION

2005

Shows de:



Maurício Mânica



Nenê de Paula



Roberto Trevisan



E Banda Imigrasamba

Participação de:



Eliana



Maria Antonella



Suelen



Christine Damasceno



Gabriel Braga Nunes



Bianca Brumid



Ivo Regina

Você participará da maior festa da independência do Brasil já realizada em Massachusetts !!



Patrocínio



APOIO:



Info: 1 866 528-6262 www.recordinternacional.com

\$5 Shoe Warehouse

Todo dia modelos diferentes!



West
NY

5805 Bergenline Ave - NJ
(201) 223-9970

Queens
NY

162-10 Jamaica Ave - Gertz Mall Lwr Lv
(718) 291-4630

Bronx
NY

3420 Jerome Ave
(718) 882-3770

Jackson
Heights
NY

37-39 82nd St.
(718) 458-4272

Ocean
NJ

3209 Sunset Ave
(732) 776-8585

**Qualquer
sapato
feminino por
APENAS \$5.00**

www.5shoewarehouse.com

COMO VOCÊ ESCOLHE UMA COMPANHIA DE MUDANÇA?



No momento de abrir a sua casa para uma empresa de mudança, o que você sabe sobre ela e sobre os homens que vão lidar com os seus pertences?

Fundada em 1965, a Confiança tem estrutura, conhecimento e experiência dificilmente encontrados no mercado Internacional de mudanças. É uma empresa familiar em que a terceira geração está à frente da administração nos EUA. Hoje é a mais bem conceituada empresa de origem Latina nos Estados Unidos, figurando entre as 40 maiores do mercado. Tem infraestrutura para realizar, com segurança, mudanças em todo o mundo. Conheça e comprove: a Confiança não tem esse nome por acaso.

LIGUE GRÁTIS 1.866.266.8464
www.confiancavanlines.com

USDOT 963503 ICC:MC-411058



CONFIANÇA
Van Lines

Brasileiros gastadores

Por Jehozadak Pereira

Qualquer um desavisado que entrar no Friday's, Uno Pizzeria, Chilli's, Cheese Cake Factory, pode pensar que está no Brasil, pois vai ouvir português na maioria das mesas, que serão ocupadas por pessoas que saem das igrejas ao final dos cultos dominicais noturnos.

Embora estes restaurantes sejam basicamente destinados ao público americano, mostra uma nova e marcante tendência – a dos brasileiros gastadores. Um jantar, com uma entrada, prato principal e sobremesa, sai em média nesses restaurantes entre US\$ 25 e US\$ 30 por pessoa. Esta tendência mostra a mudança de padrão da comunidade brasileira, que opta por viver, comer, vestir – melhores roupas e sapatos, ter melhores carros, bons relógios, boas casas, frequentar melhores – e mais caros – lugares, enfim, mudar definitivamente um padrão até então de parcimônia.

A mudança mais visível começa na aparência. Alguns salões de beleza cobram até US\$ 1,2 mil por um alongamento de cabelo, e há filas em alguns deles mais concorridos, e ficam tão perfeitos que parecem que nasceram ali. Com isto os tempos onde se compravam roupas nas liquidações ficaram para trás, e as marcas preferidas são Armani, Diesel – uma calça jeans básica pode custar algo em torno de US\$ 300, sapatos transados da Aldo para os homens, perfumes, cosméticos, e maquiagem – um estojo da MAC Cosmetics, pode custar algo próximo dos US\$ 100, e é uma das marcas prediletas das mulheres que querem ficar na moda e mais bonitas do que são.

A cada nova estação os guarda-roupas são renovados e o importante é estar na moda, o que implica em gastos cada vez maiores.



A facilidade de consumir bens caros levam os brasileiros a gastar, gastar, gastar...

Já outros preferem os carrões, e nas portas das igrejas, restaurantes salões de bailes, o desfile de carros cada vez mais novos mostra o progresso da nossa gente. Nestes lugares, podem ser encontrados BMW X5; Audi, Mercedes Benz, Nissan Maxima, Mustang, que são os preferidos da turma. Tem gente que anda em carros que facilmente custam mais de US\$ 50 mil, mas a maioria opta por comprar um usado pela facilidade que as agências oferecem para quem não tem documentos, e depois de um tempo pagando as prestações e o seguro em dia, faz-se um upgrade para um modelo melhor e de preferência mais novo, tem ainda aqueles que são donos de companhias e optam por comprar vistosas e cada vez maiores caminhonetes ou SUVs, e o modelo dos sonhos de muita gente é um Hummer, mas aí a história é outra. Para ter um destes é necessário uma conta bancária recheada, e muitos brasileiros tem...

Barcos, jet skis, relógios – o preferido é um Rolex, que pode custar algo próximo dos US\$ 5 mil, e em algumas lojas há encomendas de modelos como o Daytona, que pode custar até US\$ 15 mil e uma espora de no mínimo seis meses e jóias, são acessórios cada vez mais presentes na comunidade, o que mostra a nova – e rica – realidade dos brasileiros nos Estados Unidos.

Esta mudança de atitude é fruto de uma nova mentalidade, pois, se antes muita gente se preocupava em trabalhar e juntar dinheiro para voltar ao Brasil, hoje, trabalha-se muito, ganha-se muito e sobretudo, gasta-se muito, seja em roupas, restaurantes, carros, jóias e relógios, pois muita gente vê nisto uma mudança importante de status. E é mesmo...

US Porters

(877) 92-CLEAN

SEJA DONO DO SEU PRÓPRIO NEGÓCIO!

● VOCÊ ESTÁ CANSADO DE TRABALHAR COMO EMPREGADO?

● QUER GANHAR UM BOM DINHEIRO NAS HORAS DISPONÍVEIS DO SEU DIA?

● ENTÃO VENHA PARA UM RAMO ONDE VOCÊ COMEÇA LUCRANDO.



Nós temos uma equipe pronta para atender e ajudar sua empresa a crescer cada dia mais!

Vamos lá!

Ligue para saber nossa proposta de trabalho e comece a mudar sua história nos Estados Unidos.

Nossos clientes recebem treinamento completo, acompanhamento profissional e se tornam em pouco tempo nossos parceiros de lucros!

A US Porters tem 11 anos de mercado e está pronta para ajudar você a se tornar um empresário bem sucedido no ramo de limpeza.

Two University Plaza, Suite 312 Hackensack, NJ 07601

TOLL FREE: (877) 92-CLEAN

OPORTUNIDADE

Franquias "MASTER" para outros estados disponíveis

COMPRE UMA EMPRESA DE LIMPEZA QUE JÁ FAZ DINHEIRO

Thiago trabalhava duro na construção e pintura, economizando dinheiro para abrir o seu próprio business...

ANTES...

DEPOIS...

...ele adquiriu uma franquia da Heits e se tornou um empresário de sucesso.

This advertisement is not an offering. An offering can only be made by a prospectus.

A Heits, empresa de grande porte no ramo de Cleaning Service, está oferecendo a você a oportunidade de começar o seu próprio negócio!
Falamos português.
(Procure por Sebastião)

HEITS

BUILDING SERVICES[®]

1-866-89-HEITS

1-866-894-3487

Saúde e conforto são importantes para você?

Reabilitação do Sistema Mastigatório com ênfase na Articulação Têmporomandibular reestabelecendo sua confiança em sorrir e mastigar com segurança.

*Dra. Isabel Lyra-Leeds, D.D.S.
Dentista Brasileira*

Fellow of "The International Academy for Dental Facial Esthetics"

Odontologia
Cosmética

*Em breve consultório
em Westchester!*

Implantes

Odontologia
Geral

Prótese (Fixa
e Removível)

Desvitalização
(root canal)

VISA

MasterCard



CREDENCIADA PELA
invisalign
Aparelho Ortodôntico Invisível

Localizada no coração de Manhattan!

Tel. (212) 541-4010

Rockefeller Center at 630 Fifth Ave Suite 1801 - New York - NY - 10111

Visite o nosso site:

www.dentistabrasileira.com

Mais de 19 anos de experiência em New York City!

TRANSFERÊNCIA DE DINHEIRO PARA O **BRASIL** É COM A WESTERN UNION!

10% de **DESCONTO!** *

Aproveite! Promoção por tempo limitado

E TEM MAIS: com o **CARTÃO WESTERN UNION GOLD** você ganha:

- **TEMPO**
- **PRÊMIOS** e
- **ECONOMIZA**

**ainda mais dinheiro
ao trocar seus pontos!**



Para maiores informações vá até a um ponto de atendimento do agente Western Union mais próximo.

Ou ligue:

1-800-630-0822

WESTERN UNION | [®]

*Além da taxa de transferência, a Western Union também obtém receitas no câmbio de moedas.

Prêmios sujeitos a alteração. Os benefícios do Cartão Western Union Gold são obtidos através de Transferências de Dinheiro Western Union ou transações Quick Collect. Visite um ponto de atendimento de nossos agentes participantes para detalhes e restrições.

© 2005 Western Union Holdings, Inc. Todos os direitos reservados.